

Questioni di coesione

09/27/2021 03:16:22

FAQ Article Print

Category:	DICO	Votes:	0
State:	public (all)	Result:	0.00 %
Language:	it	Last update:	18:40:51 - 03/19/2021

Keywords

testo, punteggiatura, interpunzione, coesione, lessico, fraseologia, articolo, diafasia, registro, burocratese, accordo, concordanza, coreferenza

Quesito (public)

Quale delle tre frasi è corretta?

1. "Gent.le dottore, Le comunico che ieri ho chiamato in Regione per informazioni in merito al vaccino anti COVID, ho anche sentito il sindaco che mi confermato che posso prenotarmi".
2. "Gent.le dottore, Le comunico che ieri ho chiamato in Regione per informazioni in merito al vaccino anti COVID, ho anche sentito il sindaco, ENTRAMBI (Regione e sindaco) mi hanno confermato che posso prenotarmi", però la regione non è una persona!?
3. "Gent.le dottore, ieri ho chiamato in Regione in merito al vaccino anti COVID, mi è stato detto (= persona con la quale ho parlato) che posso prenotarmi; ciò mi è stato confermato anche dal sindaco".

Risposta (public)

Le tre frasi differiscono in diversi punti e sono tutte migliorabili nella composizione, sebbene nessuna contenga errori grammaticali evidenti. Nella prima frase si attribuisce l'autorizzazione al solo sindaco (il verbo confermare non è sufficientemente esplicito circa il ruolo della Regione); se, però, la fonte dell'autorizzazione è anche la Regione è consigliabile chiarire questa informazione.

Nella seconda frase il pronome entrambi è effettivamente innaturale se riferito a un'istituzione.

L'espressione chiamare per informazioni, inoltre, è fortemente burocratica: più comune sarebbe chiamare per chiedere / avere / ricevere informazioni. La terza frase risulta, in conclusione, la migliore; questa può essere, però, migliorata nella punteggiatura: "Gent.le dottore, ieri ho chiamato in Regione in merito al vaccino anti COVID: mi è stato detto che posso prenotarmi; ciò mi è stato confermato anche dal sindaco".

Un'altra piccola limatura si potrebbe fare sul piano della coesione: "Gent.le dottore, ieri ho chiamato in Regione in merito al vaccino anti COVID e mi è stato detto che posso prenotarmi per la somministrazione. L'informazione mi è stata confermata anche dal sindaco". In alternativa alla forma impersonale mi è stato detto (che comunque va bene), infine, si può esplicitare il riferimento: la persona con cui ho parlato / il responsabile del servizio mi ha detto o altro.

Fabio Ruggiano